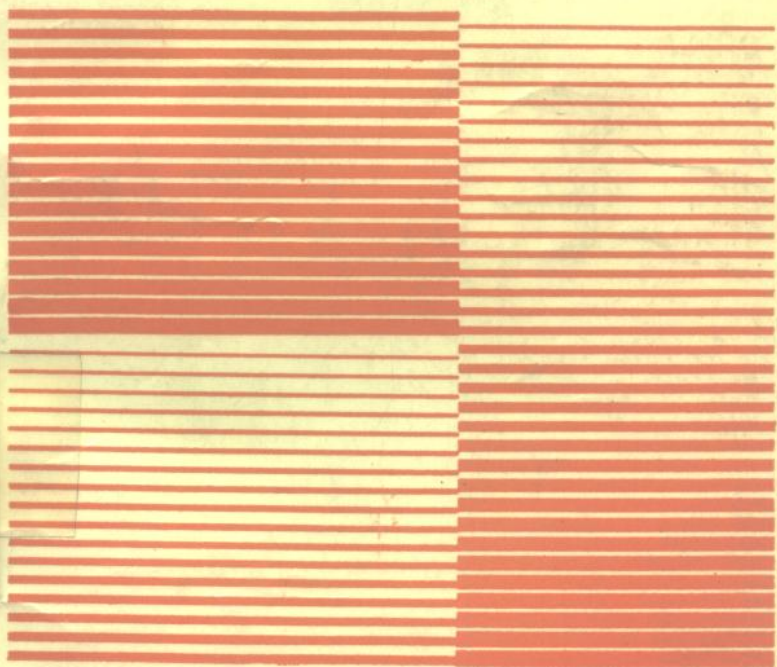


ISBD(CF)

计算机文档国际标准
书目著录

沈玉兰 译



科学技术文献出版社

G255

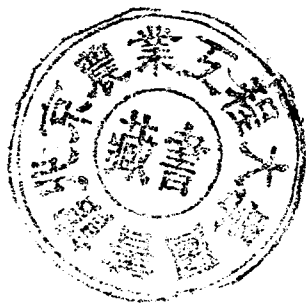
11

ISBD(CF)
计算机文档国际标准
书目著录

沈玉兰 译

杨宗礼 初校

阎立中 审定



科学技术文献出版社

2604/25

(京) 新登字130号

内 容 简 介

ISBD系列是经国际标准化组织认可的、由国际图联负责制定的国际标准书目著录,以实现对世界范围的书目进行控制(管理)。随着计算机技术、缩微技术、光盘技术等高新技术在图书情报界的应用日益广泛,出现了非纸质文献的著录问题。ISBD(CF),即计算机文档的国际标准书目著录,就是为解决这些文献的著录而制定和出版的。

适用于各级标准制定和管理部门、应用部门,以及图书、情报部门。

图书在版编目(CIP)数据

ISBD(CF) 计算机文档国际标准书目著录/国际图联编目委员会提出 (Set up by the IFLA Committee on Cataloguing); 沈玉兰译.-北京: 科学技术文献出版社,

1994.8

书名原文: ISBD(CF): International Standard Bibliographic Description for Computer Files

ISBN 7-5023-2200-0

I. I... II. 国... III. ①非书刊资料-图书著录-国际标准②图书著录-非书刊资料-国际标准③国际标准-非书刊资料-图书著录 IV. G255.9

科学技术文献出版社出版

(北京复兴路15号 邮政编码100038)

北京市燕山联营印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行

1994年11月第1版 1994年11月第1次印刷

787×1092毫米 32开本 3.75印张 79千字

科技新书目: 316—110 印数: 1—1500册

定价: 4.40元

前 言

全国情报文献工作标准化技术委员会根据国际图书馆协会联合会 (IFLA) 1988年推荐的《国际标准书目著录》系列标准 (ISBDs) 的新版本, 从1988年开始组织翻译工作。在书目文献出版社的协助下, 各个《国际标准书目著录》的译本正在陆续出版中。

ISBD首次标准版由IFLA编目委员会制定, 于1974年开始出版发行。它在技术上成功地解决了书目发展的三个基本问题, 即在描述文献实体方面, 提供了一个共同的著录项目及其排列顺序, 使书目著录具有互换性; 在书目信息语言方面, 制订了一个标识符系统, 使书目著录本身具有识别性; 在书目转换方面, 由于具有以上两个条件, 因而便于将一般书目转换为机读目录, 实现自动化的编目形式。自70年代以来, 这一目录著录系统不仅在发达国家普遍实施, 而且在发展中国家也得到了迅速推广。当今ISBD已经成为世界范围内进行书目控制的指导性文件, 成为各国开展国际书目信息交换的共同需要。IFLA编目委员会为了进一步满足这一需要, 从1974年以来就各国使用的ISBD各个分册广泛征求了意见, 在此基础上从1981年开始着手进行全面的修订工作。

ISBD的修订, 是以《国际标准书目著录 (总则)》〔ISBD (G)〕为指导全局的总原则。与1974年开始发行的首版相比, 有了许多新的发展。其主要特点有以下几个方面: 对各种文

献类型的著录分册范围的划分及其著录原则的规定更为明确；对著录条文做了适当补充、协调，涉及内容更为丰富，方法亦更具有灵活性；在编制体例上，其概述及单元细则都更加系统化、条理化。总之，ISBD的修订标志其步入了一个更加成熟、稳定的体系化阶段，因而也必然使其应用前景展现得更加广阔。

关于计算机文档的著录，1977年《国际标准书目著录》（非书资料）ISBD（NBM）第一版中曾有相应的规定。1981年，IFLA组织对ISBDs进行重新评议、修订时，考虑到当时计算机文档的迅速发展，特别是微、小型机用的程序和数据文档的发展，ISBD修订委员会决定将计算机文档的著录从ISBD（NBM）中单独列出，在1986年组织了《计算机文档国际标准书目著录》ISBD（CF）工作组，着手新标准的编制。该工作组在1989年完成了新标准的编制任务，IFLA于1990年正式颁布了与上述ISBDs配套的《计算机文档国际标准书目著录》ISBD（CF）。

《计算机文档国际标准书目著录》ISBD（CF）新版本由全国情报文献工作标准化技术委员会秘书处沈玉兰翻译，中国科技信息研究所杨宗礼初校，中国科学院文献情报中心阎立中审定。

与ISBDs系列其他分册的译本一样，本书不能认为是ISBD（CF）的标准译本。翻译ISBD（CF）的目的是试图尽快向我国情报、文献工作部门以及有关院、系提供著录计算机文档的参考；并以此作为制订我国计算机文档著录标准的主要依据。译文疏漏错误之处尚请读者指正。

由于ISBD（CF）出版于1990年，书目文献出版社在1989

年出版《国际标准书目著录 (ISBD) 译丛》时, 没有也不可能将其列入出版计划。为使ISBD(CF) 译本能尽快与读者见面, 得到了科技文献出版社的大力协助, 在此, 谨表谢忱。

阎立中 黄俊贵

1992年4月

目 次

前言

概述	(1)
0.1 范围、目的和应用	(1)
0.2 定义	(4)
0.3 ISBD(G)和ISBD (CF) 对照一览表	(15)
0.4 标识符	(21)
0.5 信息源	(24)
0.6 著录的语言和字体	(25)
0.7 省略和缩写	(26)
0.8 大写	(27)
0.9 举例	(27)
0.10 印刷错误	(28)
0.11 符号等	(28)
著录单元细则	(29)
1 题名与责任说明项	(29)
1.1 正题名	(31)
1.2 一般资料标识(选用)	(36)
1.3 并列题名	(37)
1.4 其他题名信息	(38)
1.5 责任说明	(41)
2 版本项	(50)

2.1	版本说明	(51)
2.2	并列版本说明(选用)	(54)
2.3	与本版有关的责任说明	(54)
2.4	附加版本说明	(55)
2.5	附加版本说明后的责任说明	(56)
3	文档的类型和范围项	(56)
3.1	文档的标识	(57)
3.2	文档的内容(选用)	(58)
4	出版、发行等项	(60)
4.1	出版地、生产和/或发行地	(61)
4.2	出版者名称、生产者和/或发行者名称	(64)
4.3	发行者职能说明(选用)	(66)
4.4	出版、生产和/或发行日期	(67)
4.5	印刷地(选用)	(69)
4.6	印刷者名称(选用)	(69)
4.7	印刷日期(选用)	(69)
5	载体形态项	(70)
5.1	特定资料标识及篇幅	(71)
5.2	其他载体细节	(72)
5.3	尺寸	(73)
5.4	附件说明(选用)	(74)
6	丛编项	(76)
6.1	丛编或分丛编的正题名	(77)
6.2	丛编或分丛编的并列题名	(79)
6.3	丛编或分丛编的其他题名信息(选用)	(79)
6.4	与丛编或分丛编有关的责任说明	(80)

6.5	丛编或分丛编的国际标准连续出版物号	(80)
6.6	丛编或分丛编 编号	(81)
7	附注项	(82)
7.1	关于题名与责任说明项的附注	(83)
7.2	关于版本项和出版物书目沿革的附注	(86)
7.3	关于与文档项和其他文档特性有关的 类型和内容的附注	(87)
7.4	关于出版发行(等)项的附注	(87)
7.5	关于系统要求和载体形态项的附注	(88)
7.6	关于丛编项的附注	(91)
7.7	关于与内容有关的附注	(91)
7.8	关于与获得有关的附注	(92)
7.9	与所编本有关的附注	(92)
7.10	关于提供一个概要的附注	(92)
7.11	与使用/读者有关的附注	(93)
7.12	关于编号的附注	(94)
7.13	关于其他各种ISBP规定的, 或书目机 构、编目组织认为重要的特殊附注	(94)
7.14	关于存取模式的附注	(94)
8	标准号(或代用号)和获得方式项	(95)
8.1	标准号(或代用号)	(96)
8.2	与ISSN有关的关键题名	(97)
8.3	获得方式和/或价格(选用)	(97)
附录		(99)
附录A	多层次著录	(99)
附录B	双向行文记录	(100)

附录C	推荐的基于ISBD(CF)的以英语记录的一般 资料标识、文档标识和特殊资料标识.....	(101)
附录D	推荐的基于ISBD(CF)的英语记录的缩 写.....	(102)
附录E	实例	(102)

概 述

0.1 范围、目的和应用

0.1.1 范围

计算机文档国际标准书目^①——以下简称ISBD (CF)——详细规定了专著机读条目的著录和标识要求、各著录单元的登录顺序,并规定了一个著录的标识系统。它的有关条款首先针对的是国家书目机构所编制的书目记录(国家书目的印刷本出版物、其它印刷书目记录和有关的机读文档),其次是其它编目机构的书目记录。无论这些记录是机读形式的,还是印刷形式的(当书目数据为机读文档时,ISBD规定了数据的联机输出或印刷品输出的格式,而不是文档本身的格式、顺序等)。

为了用于计算机控制,专著计算机文档由一些经过编码的信息组成。它包括两种类型的文档:数据文档(以数字、字母、符号或数字、字母、符号混合的形式记录的信息)和程序文档(用于执行包括数据处理在内的某些特定功能的指令和程序)。

就编目而言,ISBD (CF)根据存取方式是近程(本地)

^①“专著”一词在此处以及ISBD (CF)中使用是不太确切的,然而又没有
一个普遍能接受的替换词。

还是远程^①分别用两种方式处理。所谓近程（本地）存取是指对一个物理载体的著录，即用户必须将一个载体（例如，磁盘、卡盒式磁带、盒式磁带）插入计算机（典型的为微型计算机）。远程存取指用户无需对物理载体进行处理。存取仅能通过使用一个与某个计算机系统（例如，一个计算机网络文档或分时环境文档）连接的输入—输出装置，或利用存储在某个硬盘上的文档来提供。

这一定义适用于大部分常用文档，包括通过网络或者远程通信存取的文档。也适用于那些应用面不广的文档、要求收费的文档以及用户预定的文档。驻留于计算机永久性只读存储器中的文档被认为是其存储装置的一个部分，因而，若是编目，该文档应被作为远程存取文档来处理。程控玩具、计算器以及其它程控制品不包括在本ISBD（CF）规定范围之列。

ISBD（CF）是已出版的各种ISBD之中的一种，其它各种ISBD包括：非书资料ISBD（NBM）、连续出版物ISBD（S）、专著出版物ISBD（M）、测绘、制图资料ISBD（CM）、1801年以前的专著ISBD（A）和乐谱ISBD（PM）。每种ISBD都试图为其所属类别的出版物制定一套完整的具体规定，而又不排斥其它任何一种ISBD。

有时，当著录文献具有其它各种ISBD所描述的特征时，例如，当机读文献以连续出版物或以附录单行本形式出版时，用户就应当参考其它有关的ISBD。所有各种ISBD都是以ISBD总则ISBD（G）为依根的。

^①在此处以及整个ISBD（CF）中所用“远程”一词只是用来标识编目处理，没有必要将其理解为具有通常的“距离”意义。

ISBD (CF) 首先关注的是当前图书馆、国家书目机构及资料中心的需要，因而在把它用于处理旧的编目资料的类目时，可能需要进行某些修正和完善。

同时，由于ISBD (CF) 所描述的文档是灵活易变的技术产品，因而本ISBD中的某些具体条款，特别是著录单元细则的第3项（文档的类型和范围项）和第5项（载体形态项）都将需要进行适当的修正，以便处理文档的某些补充功能或新开发的资料类型。

0.1.2 目的

各种ISBD的首要目的在于提供全世界通用的兼容性描述型编目规则，以有助于国家书目机构、国际图书馆及情报社团之间实现书目记录的国际交换。通过规定构成书目著录的著录项及其顺序，以及分隔这些书目著录项的标识符，各种ISBD旨在：（1）有助于使不同来源的记录具有互换性。从而便于由某一国家生产的记录可易于被任何其他国家在图书馆编目或其他书目编目中所接受；（2）有助于克服理解记录的语言障碍，使为一种语言用户生产的记录能够被使用另一种语言的用户所理解；（3）有助于把书目记录转换为机读形式。

0.1.3 应用

各种ISBD中所提供的条款包含了在不同范围文献工作活动中所需要的最大量描述性著录信息，因而也就包括了一种或几种文献工作活动（但不一定是所有的文献工作活动）所基本需要的著录项。

建议每个国家的书目中心在受命为本国出版的每种出版物建立定义性记录时，应进行定义性著录，其著录项应包括用于著录某文献的有关ISBD所规定的全部必选著录项。在ISBD中，某些著录项被标明为任选项（在ISBD条目标中“任选”字样），任选项中的信息，国家编目机构在著录时可以选择，也可以忽略不用。

其它编目机构可以有较大的选择余地，因为它们无需为国际交流提供定义性记录。它们可以在自己建立的记录中选用ISBD中的必选著录项或任选著录项，只要所选择的著录项的排列顺序符合ISBD的规定，标识符转换以符合ISBD的要求。

ISBD著录仅描述构成一个完整书目记录的一部分，通常不单独使用。而构成一完整的书目记录的其它著录项，诸如标目、主题信息、统一题名、排列方法和根查，均不列入ISBD的条款之中。有关这些著录项的著录规则通常在编目条例中提供。

0.2 定义

对ISBD (CF)中所使用的术语给予定义，赋以其一种特定的含义、或在其几种常有的含义中指定一种。对于某些具有一般书目含义的术语也需给予定义。

存取 (Access)

获得数据文档和程序的一种方法。参见近程存取、远程存取。

附件 (Accompanying material)

被著录文献的主体部分所附带的任何一种附件旨在与主

体部分一起使用。

附件说明 (Accompanying material statement)

对附件的一般简要叙述。

交替题名 (Alternative title)

由两个部分组成的正题名(每一部分都有一个题名形式)的第二部分,这两个部分之间用“or (或)”或其他语言的对应词相连接。

(著录)项目、项 (Area)

书目著录的主要组成部分,由含某一特定范畴或一组范畴的数据组成。

书目著录 (Bibliographic description)

记录和标识一篇文献的一组书目数据。

光盘只读存储器 (CD-ROM)

见计算机光盘。

片盒式磁带机 (Chip cartridge)

见计算机片盒式磁带机。

彩色 (Colour)

指程序编码或监控器显示用两种或两种以上颜色时,显示彩色的编码程序要求有一个彩色监控器,在某些计算机中,则要求有一个彩色卡或彩板。

共同题名 (Common title)

一组相关出版物除各自不同的分辑题名之外的题名,它用于表示这些出版物之间的关系,并与分辑题名一起标识某种特定的出版物。

当补编/分丛编都具有附属题名时,共同题名亦可共用于某一主体出版物及其补编,或主丛编及其分丛编。

高密度磁盘 (Compact disk)

见计算机光盘。

计算机 (Computer)

一种用于信息和(或)指令的接收、存储、控制和通信的机器。从广义上讲计算机按其物理尺寸可分为三类:(1)大型机;(2)小型机;(3)微机(也称作“家庭计算机”、“个人计算机”和“事务处理计算机”)。

计算机片盒式磁带机 (Computer chip cartridge)

一种由一个装有永久性只读存储器芯片组成,可从中读取数据或程序的物理载体。

计算机文档 (Computer file)

经过编码处理可用计算机管理的资料(数据文件或程序)。

计算机软磁盘 (Computer floppy disk)

一种由可携带的、柔性磁性磁盘片构成从中可读并可写人计算机文件的物理载体。也称作“软磁盘”。

计算机光盘 (Computer optical disk)

一种以光(相对于磁而言)形式存储数据,用激光技术处理的可携带式非柔性磁盘。光盘的例子有:高密度磁盘只读存储器(CD-ROM、通常12厘米)、一次写多次读(WO-RM)交互式视频磁盘(通常直径为30厘米)。

计算机盒式磁带机 (Computer tape cassette)

一种装在一个包含有两根磁带连接轴的矩形容器内的一条小型磁带,用它可以进行计算机文件的读、写操作的物理载体。

机读文档 (Computer-readable file)

见计算机文档。

容器 (Container)

任何存储一本、一组或部分文献且可从物理上与这些存储物分开的存储介质（装一组磁盘的盒子或箱子是一个容器，但一盒盒式或卡式磁带就不是）。

数据文档 (Data file)

一种作为一个单元处理的相关记录的集合，其包含可以由数字、字母、符号或数字、字母、符号混合的形式构成。数据文档的类型有数值文件型数据文档、文本文件型数据文档和图形文件型数据文档。

数据集名 (Data set name)

见文件名。

附属题名 (Dependent title)

一题名不足以标识一种出版物时，需要加上共同题名，或者主题出版物题名、主丛编题名，例如，分辑题名、补编题名和分丛编题名都是附属题名。

附属题名标识 (Dependent title designation)

单独使用或与一个附属题名联合使用来区分具有共同题名的一个或数个相关出版物的词、字母、数字或词、字母、数字的混合体。

指南 (Directory)

包括有文件名（有时包括有信息量）、建立、更新日期及其在文献上的物理位置，或存储介质等信息的文档表，有时也称作“目录”。

磁盘 (Disk)

见计算机软盘、计算机光盘、硬盘。

文献 (Documentation)